

LICENCE D'ETUDES FRANCO-ALLEMANDES coopération et communication transfrontalières

UN DOUBLE DIPLOME

Fortes de **plus de 20 ans d'expérience** dans la formation binationale transfrontalière, les Universités de Lorraine et de la Sarre proposent un cursus binational adapté aux exigences internationales qui s'inscrit dorénavant dans la grande coopération universitaire de quatre pays, l'Université de la Grande Région, l'UGR (<http://www.uni-gr.eu/fr/la-page-de-depart.html>)

Une compétence interculturelle dans le domaine franco-allemand

La licence a pour objectif de former des spécialistes dans le domaine franco-allemand qui non seulement maîtrisent parfaitement les deux langues mais ont acquis, grâce à une **formation pluridisciplinaire**, un **solide socle de connaissances des deux pays** exploitable tant en France qu'en Allemagne ainsi qu'une **compétence communicationnelle**.

Une licence binationale

Le **recrutement** des étudiants se fait à un niveau **national**, à parité, **en France et en Allemagne**.

Après une première année préparatoire dans le pays d'origine, la **promotion binationale** est constituée afin que les étudiants poursuivent leurs **études ensemble**, au sein d'un **groupe dynamique**.

A l'issue des trois ans, les étudiants sont titulaires de la **licence française et du Bachelor allemand**.

Un cursus intégré

La **troisième année** de la licence se déroule **entièrement en Allemagne**, dans l'université partenaire de la Sarre. Cette **immersion** offre aux étudiants l'avantage de **pratiquer la langue étrangère en situation** pendant toute une année, à l'Université d'abord, puis en stage.

La formation théorique est ainsi complétée par une **connaissance pratique du pays partenaire**, de son **système universitaire** et le stage permet d'y découvrir le **monde du travail**.

Un partenariat franco-allemand étroit

Une **longue coopération** a permis de mettre en place un partenariat efficace entre l'Université de Lorraine et l'Université de la Sarre. De plus, le cursus est **reconnu et soutenu par l'Université franco-allemande**.

Une situation géographique privilégiée

La coopération étroite des équipes enseignantes est facilitée par la **proximité géographique** des deux universités, **au centre de la Grande Région**.



LES ENSEIGNEMENTS

1ère année à Metz – 1er semestre

Langue allemande
Traduction et expression écrite en langue allemande
Linguistique française
Ateliers de pratique culturelle
Anglais-Informatique-Méthodologie du travail universitaire
2ème semestre
Langue allemande
Perspectives culturelles et interculturalité
Organisation politique en Allemagne
Information et communication
Ateliers de pratique culturelle
Anglais – Informatique – Préprofessionnalisation (PPP)

2ème année à Metz – 1er semestre

Langue allemande de spécialité
Civilisation : les relations franco-allemandes
Traduction et analyse de documents de presse
Economie
Conception multimédia – comm. rédactionnelle - PPP
Anglais
2ème semestre
Langue allemande de spécialité
Traduction et pratique de la langue en tandems
Economie et droit comparé
Conception et réalisation de projets interculturels
Anglais
UE libre

3ème année à Sarrebruck – 1er semestre

Langue allemande
Communication interculturelle et médias
Civilisation allemande
Intermédialité
UE au choix
2ème semestre
Langue allemande
Anglais
Méthodologie de la recherche
Initiation à la recherche : mémoire de licence
Stage (2 mois)

LE STAGE

Pendant la troisième année, un stage de **deux mois** est effectué dans une entreprise, une administration ou une institution culturelle **dans l'espace germanophone**.

LES PERSPECTIVES

Les compétences acquises peuvent déboucher sur des carrières de **cadre moyen** dans les domaines de la gestion de l'information, du journalisme de proximité et de la communication interne.

Mais le cursus est conçu prioritairement dans l'optique d'une **poursuite d'études jusqu'à Bac +5**.

LA POURSUITE D'ETUDES

Quelques exemples de master :

- Communication et coopérations transfrontalières (Metz-Sarrebruck-Luxembourg) – master trinational
- Management franco-allemand (Metz)
- Journalisme franco-allemand (CUEJ Strasbourg-Fribourg)
- Administration publique et gouvernance européenne (Constance – IEP Grenoble)
- European Studies (Viadrina – Francfort/Oder)
- Medienmanagement (Weimar)
- Management de projets culturels (Avignon)
- Öffentliches und betriebliches Umweltmanagement (Berlin)
- Traduction (Ecole Supérieure d'Interprétariat et de Traduction/ESIT – Paris 3)

LES CONDITIONS D'ADMISSION

Le cursus s'adresse en priorité à des bacheliers disposant de **bases solides en allemand**, acquises par exemple en classe Abibac ou en section européenne.

L'admission de lycéens **motivés** issus d'autres filières n'est pas pour autant exclue.

L'admission se fait sur dossier puis entretien avec un jury franco-allemand.

L'INSCRIPTION

Les lycéens en terminale émettent le vœu dans le cadre de la procédure Postbac. Ils sont néanmoins invités à **prendre contact au préalable avec la co-directrice**.

Les autres candidats trouveront les informations nécessaires sur notre site, dans la rubrique « Procédure d'inscription ».

LES COORDONNEES

Université de Lorraine

U.F.R. Lettres et Langues

Département d'Etudes franco-allemandes

Ile du Saulcy - 57045 METZ CEDEX 1

Tél : 03.87.31.52.08 (secrétariat)

Co-directrice du Département : Simone Orzechowski

simone.orzechowski@univ-lorraine.fr

TOUS LES DETAILS SUR NOTRE SITE:

www.efa-cept.univ-metz.fr

L'Université franco-allemande : www.dfh-ufa.org



**Licence d'études franco-allemandes:
communication et coopération
transfrontalières**

**Un cursus binational reconnu et soutenu par
l'Université franco-allemande**



Campus de Metz



Campus de Sarrebruck

**Deutsch-französischer Bachelor:
grenzüberschreitende Kooperation und
Kommunikation**

